

IICLO REPORT

The turning point arrived in the fourth year

Miyake Okiko, Chief Director

Inside this issue:

The turning point arrived in the fourth year	1
14th International Grimm Award to Be presented to Professor Kimberley Reynolds	2
British Picture Book Author Lauren Child's Visit to Japan	3
An Exhibition of Scientific Wonder in Children's Books	4
Winners of the 30th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix	4
KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects	5
Website: Picture Book Making Workshops for Kids	5
Lectures and Activities for Reading Promotion	6
Events for Children	6
Activities for Reading Promotion	8
Mail Magazine	8
Research Projects	9
Publications and Websites	9
In Appreciation of Book Donations	10

Our foundation in 2013 is in its fourth year after the restart and we changed our Japanese name to "Ippan Zaidan Houjin Osaka Kokusai Jidoubungaku Shinkou Zaidan" (meaning the general incorporated foundation, international children's literature promotion foundation and made a fresh start. The English name is the same, International Institute of Children's Literature, Osaka.). We greatly changed the organization and the staff composition along with the new articles of association based on the new system of a nonprofit foundation, and we placed our institution on a firm legal basis.



Furthermore, the three-year transition period to "Osaka Prefectural Central Library, Center for International Children's Literature" expired, and the new relationship began. It was decided that the employment of the special researchers would be extended up to a maximum of three years and the project in which the foundation would accept donated

materials for the Center for International Children's Literature would be carried out from the next year. We took the first steps toward future collaborations. Among our projects, The International Brothers Grimm Award is in its 14th year, and The Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix has a remarkable 30th anniversary. We especially express our thanks to the people involved with their longevity.

It is remarkable that the deficit is only about 3,700,000 yen in the settlement of accounts. It is still in the red and the improvement is mainly due to temporary factors, however, these factors were not a

coincidence, but the collected results of our achievements. "Doki-doki ehon-zukuri for kids" (a Picture book making workshops for kids) is an online project of teaching materials for making picture books, funded by "Kodomo-Ume-Kikin". It makes the best use of our 10 years of experience of inviting picture book authors to hold lectures and workshops. For *Kodomo-no-hon 100-mon 100-tou* (Children's Books 100 Questions and Answers) published to commemorate the new start for the foundation, is based on the questions received by our reference service written by those who worked in the former institute of children's literature.

In the conference I attended the other day, “the amendment of school library law” was a topic and some were anxious about the expertise of “school librarians”. Expertise is also an important issue for our foundation.

We would like to improve our expertise and develop a wide range of projects by taking a hard look at the future with many people who are interested in children’s books

14th International Brothers Grimm Award to Be Presented to Professor Kimberley Reynolds

The International Brothers Grimm Award is presented by the International Institute for Children’s Literature, Osaka and the Kinran-kai Foundation and Osaka Prefectural Otemae Senior High School Alumni Kinran-kai every other year to an individual who has contributed significantly to the international progress of the research of children’s literature.

The 14th award in 2013 was presented to Professor Kimberley Reynolds at Newcastle University in Britain and an award presentation ceremony and a commemorative lecture were held.

Date: October 27th, 2013

Place: Osaka International House Foundation

Recipient: Dr. Kimberley Reynolds (U. K.)

Lecture: The Untold History of British Children's Literature 1910-1949; Politics, Arts and Social Experiments

Translator: Matsushita Hiroko, part-time lecturer in Kansai University

Participants: 113

<Reason for the award>

Dr. Kimberley Reynolds, Professor of School of English Literature, Language and Linguistics, Newcastle University is an exemplary researcher of children’s literature and culture. Her area of research is very broad, including the history of children’s literature, girls’ novels, the concept of childhood, the history of publishing to name but a few, and the fruitful results are published in many books (both authored books and edited books).

In 1990 she founded and became the first director



of the National Centre for Research in Children’s Literature at the University of Roehampton, which contributed to the vitality of the research of children’s literature in the U.K., to the education and support of many overseas students and researchers, and to the creation of a network of researchers of children’s literature. The National Centre also helped IBBY UK to rejoin IBBY. In addition, Dr. Reynolds was a president of the International Research Society for Children’s Literature from 2003 to 2007 and contributed the development of the society.

Dr. Reynolds moved to Newcastle University in 2004 and continued to educate and support students and researchers. She is involved in the activities of Seven Stories, the National Centre for Children’s Books and has given speeches all over the world, in places such as Argentina, Canada, Australia, Belgium, Sweden India and Japan.

<Outline of the Commemorative Lecture>

Although it has been said that the period from 1910 to 1949 was an unfruitful period in the history

of British children's literature, this is something of a myth, and in fact avant-garde or experimental works and encyclopedias and children's books, the influence of which have carried on to the present day were published.

However, they are not discussed now because of the involvement of left-wing activists in these publications, therefore, in this lecture Dr. Reynolds took up these specific works and filled in the "blanks in the history of British children's literature.

British Picture Book Author Lauren Child's Visit to Japan

We invited the outstanding British picture book author Ms. Lauren Child and she gave a lecture and conducted a workshop for children.

Lecture: My Worries Are Infinite

Ms. Lauren Child who finely designs pictures and texts and opens up a new picture book style talked about her path to becoming a picture book author and using pictures described the process of making works like "Claris Bean" and "Charlie and Laura" series.

Date: March 15th, 2014

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Translator: Tada Masami, associate professor in Mimasaka University

Participants: 95

* Support: Osaka Prefectural Central Library, Osaka Prefecture Kodomo-Bunko Renrakukai
* This project was supported by the following companies:
The Kintetsu Corporation, Suntory Holdings Limited., Panasonic Corporation, Fujitsu Tohoku Systems Ltd., Musashi-I-Techno Ltd.
* Copies of the report of the lecture and workshop



are available for 1000 yen.

Let's Make a Picture Book with Lauren Child

First Ms Child talked about making picture books, and then participants expressed the theme "If I go to the world of fairy tale" with collage technique.



Date: March 16th, 2014

Place: Shizen-Kansatsu-Gakushu-Kan, Expo Park

Translator: Tada Masami, associate professor in Mimasaka University

Participants: Primary school children 37, adult 38

Host: IICLO

Support: Osaka Prefectural Central Library, Osaka Prefecture Kodomo-Bunko Renrakukai

* Subsidized project of Incorporated Administrative Agency Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70

An Exhibition of Scientific Wonder in Children's Books

From the materials owned by Osaka Prefectural Central Library Center for International Children's Literature, children's books and magazines on the theme of "Science" from the Meiji period were exhibited and related events were held.

<Exhibition>

Date: July 20 – August 4, 2013

Place: Expo '70 Pavillion, Expo Park

Support: Osaka Prefectural Central Library, Kansai Environment Development Center Incorporated Association

*Subsidized project of Incorporated Administrative Agency Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70

<Events>

○Story-telling session: Scientific Wonder

Date: July 20, 2013, 3 times

Performer: Ohanashi Poppo

Participants: 42

○Summer Vacation Science Workshop: Let's shoot a dart with a blowgun!

Date: July 28, 2013

Performer: Watanabe Keiji (Kasetsu-jikken Jugyou Kenkyu-kai)

Participants: 38

○Let's make SPACE Tanka

Date: August 3, 2013

Performer: Takada Honoka (Lecturer of Culture Club)

Participants: 8



Winners of the 30th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix

The 30th Nissan Children's Storybook and Picture Book Grand Prix, a storybook and picture book contest for new authors, was held and 38 works were chosen.

*There were 2,802 entries ; 2,321 volumes in the Storybook Category and 481 volumes in the Picture Book Category

☆In the Storybook Category

* Grand Prix *

Frog and a Crown by NAKAJIMA Yuuki

☆In the Picture Book Category

* Grand Prix *

Kiichan by NAGAYAMA Tadashi

Award Ceremony

Date: March 9, 2014

Place: Nissan Global Main office

In cooperated with Nissan Motor Corporation

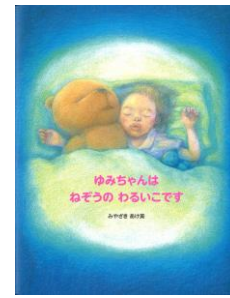
*The books by the winners of the 29th Merit Award in the Storybook Category and in the Picture Book Category were published by BL Publishing in December, 2013.

In the Storybook Category

Apple Pie from Irregular Apples. text by ASAI Yuko, illustrated by ABE Mareko (Left).

In the Picture Book Category

Yumichan is a Restless Sleeper. text and illustrated by MIYAZAKI Akemi (Right).



KITAMURA TAKEKO FUND Memorial Projects

Due to Kitamura Takeko's love of children's literature, she made large donations to help us run the Foundation. We published *IICLO BULLETIN* as memorial projects.

IICLO Bulletin No.27

IICLO advertised for articles on children's literature for *IICLO Bulletin* No.27 and one article is accepted.

<Contents>

[Research Notes]

The Letters from MATSUMI Sukeo to NANBU Shinichi; The birth of a storyteller by ASAOKA Yasuo.

NANBU Shinichi and Morinaga & Co. Ltd; The confectionery company's strategy of using children's culture in the early Showa period by SAKAI Masayo. Hakubunkan Publishing through Letters of the NANBU Collection; Written by Hakubunkan Publishing employees. by DOI Yasuko.

Kamishibai *Oninotsuribashi* by TAKAHASHI Gozan; Focusing on the relation between Kamishibai and the paper puppet theater play *Nitten-san*, *Gatten-san*. by TAKAHASHI Yoko.

[Lecture]

IWAYA Sazanami: His Personality and Märchen

[Symposium]

The Present Situation of IWAYA Sazanami: The possibilities of study of children's literature after 80 years of IWAYA Sazanami's death. by KIM Sungyeon, NAKAGAWA Reiko, KATSUO Kinya, FUJIMOTO Yoshinori, and IWAYA Kunio.

[Lecture for the International Grimm Award]

The Untold History of British Children's Literature 1910-1949: Politics, arts and social experiments by Kimberly Reynolds.

Translated from the English original version by MATSUSHITA Hiroko.

Website: Picture Book Making Workshops for Kids

The website, *Making Picture Book Workshops for Kids* was set up in 2014. Children can make picture books looking on the webpage. It is divided into 4 sections: "What is a picture book?", "Making picture books", "Learning from professionals", and "Our works". Each shows the characteristics in a picture book; the way to make 6 kinds of picture books; an

introduction to making a picture book workshops by 7 picture book authors from Japan and overseas ; and shows some children's works.

On every page, the characters from picture books by Sasaki Maki, guide us pleasantly.

A child alone, or in a group, or a teacher as a reference can use it.

Planning: IICLO, System development: Justice Planning

*Kodomo-Yume Fund Project



Lectures and Activities for Reading Promotion

1. Dispatch IICLO Staff for Lectures

IICLO dispatched our staff to give 45 lectures to librarians, school librarians, teachers, volunteers for children's book activities, parents and people who are interested in children's books, giving advice on book selection and reading promotion, running a course on conveying the pleasure of books and participating in reading clubs etc.

2. Judging and committee member duties

(1) Being a judge for the 9th Osaka Children's

Book Band contest (Organized by Osaka reading promotion committee and Asahi Newspaper)

(2) Serving as a judge for the 23rd Mino hand-made Kamishibai contest (Organized by Mino city

board of education and Hito to Hon wo Tsumugu Kai)

(3) Serving as a judge for the "The composition of experiences that expand the Kokoro-no-wa "circle of a heart" 2013 contest (Osaka prefecture welfare department)

(4) Serving as a judge for the 32nd competition for poems and book reports connected with human rights. (Organized by Osaka prefecture, Education Council of Osaka prefecture, and Committee for Human rights in Osaka)

(5) Being a member of JBBY Award Selection Committee.

Events for Children

Story Monorail



A unique event "Story Monorail" where participants enjoyed stories in a reserved monorail carriage and

watched a puppet play in Saito was held. This is the 7th in 2013.

Date: November 2, 2013

Participants: 240

Performers: IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette

Support: Osaka Monorail Co., Ltd., Commemorative Organization for the Japan World Exposition '70, Hankyu Realty Co., Ltd., Benesse Corporation

*Subsidized project of Kodomo Yume Fund

Storytelling sessions and workshops

(1) Event for looking at old picture books and Kamishibai

“Let’s Experience the Old Kamishibai and Children’s Books!”

We held an event for looking at picture books of the Taisho Period and Gaito-Kamishibai enjoyed in the 1950s, which included reading picture books and performing Kamishibai.

Date: August 11, 2013

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Performers: Sanyukai and IICLO staff

Supporters: Osaka Prefectural Central Library and Sanyukai

*Kodomo-Yume Fund Project



(2) Cooperation with Osaka Prefectural Central Library

Six story-telling sessions, one puppet show and one workshop for children were run at the Children’s reading room in Osaka Prefectural Central Library by IICLO staff, Ohanashi-Poppo, Puppet Play Circle Palette.

(3) Making a Picture Book about Forests

We enjoyed a “forest” themed story-telling session, explored a forest and collected many things, and both children and adults made a “Forest Picture Book”.

“Let’s Be a Friend to the Forest: Making Forest Picture Book”

Date: October 5 and 6, 2013

Place: Osaka Prefectural Syonen Shizen-no-Ie

(4) Story-telling session and workshop in a primary school and a library

• Story-telling session at Suita City Yamada-ekimae Library (twice): Performer, Ohanashi Poppo

• Conducting two stories workshops for primary school pupils at Toyonaka City Higashioka Primary School

(5) Story-telling session in a children’s home

• Two story-telling sessions at two children’s homes: Performer, Ohanashi Poppo

(6) Children’s story exchanges between China, Korea, and Japan were held in Aichi and Tokyo and IICLO staff devised a workshop for making picture books together (August 17 to 23 in 2013).

Participants: 100

Place: Aichi and Tokyo

Host: The Executive Committee of Children’s story exchanges between China, Korea, and Japan

(7) Participation in planning of foundation projects by Ohanashi Poppo and Puppet Play Circle Palette
Volunteer groups belonging to IICLO participated in the planning of various projects to connect children with books.

(8) Making a Picture Book Workshop with primary school pupils “Let’s make various picture books!”

We held six series workshops for primary school pupils.

Date: July to November, 2013 (6 times)

Place: Osaka Prefectural Central Library Meeting Room

Participants: 18 children

*Kodomo-Yume Fund Project



By Puppet Play Circle Palette



Making a Picture Book Workshop

Activities for Reading Promotion

Participation in the drawing up of the council for the promotion's plan of children's reading activities in Osaka prefecture

Based on "The promotion plan of children's reading activities" that Osaka prefecture promotes,

IICLO participated in the planning of the council for the promotion plan of children's reading activity in Osaka prefecture and attended two meetings with other groups and organizations concerned with children's reading activities.

Mail Magazine

IICLO issues a mail magazine around the 20th of each month. Subscription is free, and we are looking forward to your registration. At the end of June 2014, there were 1464 subscribers. The contents are as follows.

<Contents>

1. Information from IICLO
2. Column
 - (1) Yasuko & Okiko's Talk on a recently published children's book: IICLO Chief Director and professional staff choose one book and talk, giving you new perspectives on that book.
 - (2) Introduction for volunteers who read picture books to children: A series of lectures for volunteers who do reading activities, which explain basic points, such as how to choose and read picture books to children.
 - (3) Web sites for children's literature research: introducing various web sites for researching children's books
 - (4) Places to go!: Reports on exhibitions, films and lectures related to children's literature and culture
3. Information about events on children's literature and culture in Japan: introducing events by other groups
4. Present: presenting a book discussed in Yasuko & Okiko's Talk by lottery

Research Projects

Research Project on the History of Children's Book Publishing in the Meiji, Taisho and Early Showa Periods: from the letter research of an ex-editor of Hakubunkan Publishing

The IICLO is conducting a joint project with researchers from outside the institute to study these letters by NANBU Shinichi, a former Hakubunkan Publishing editor, focusing on the letters of IWAYA Sazanami.

Research meetings: 6

• Lecture and symposium: The Present Situation of IWAYA Sazanami: The possibilities of study of children's literature 80 years after IWAYA Sazanami's death. at the 52nd Conference of Japan Society for Children's Literature in Hiroshima University of Economics, November 10, 2013

• A report of a lecture and symposium, three research notes and a research report were inserted in *IICLO*

Bulletin No. 27

• Research members: ASAOKA Yasuo, lecturer of Japan Juvenile Education College, ITO Motoo, representative of Book Globe, SAKAI Masayo, professor of Aichi Shukutoku University, MIYAKE Okiko, IICLO chief director, ENDO Jun, IICLO professional researcher/associate professor of Kacho College, KOMATSU Satoko, IICLO professional researcher, DOI Yasuko, IICLO chief professional researcher

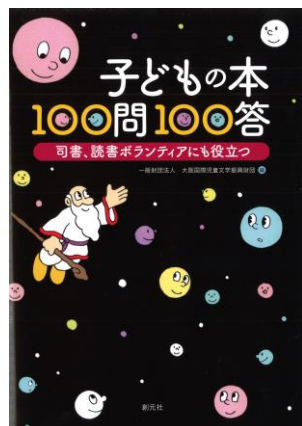
* The project applied for the Grants-in-Aid for Scientific Research and selected for funding in 2011-13

Publications and Websites

Children's Books 100 Questions and Answers: The Commemorative publication of the new foundation launched in August, 2013

Edited by IICLO,
published in Sogensha,
A5size, 224 pages, 1800
yen (net)

It is edited as an easy and convenient tool for those who want children to read books, libraries, Bunko and organizations concerned with reading promotion.



Hon Navi Kids, Book Research System

“Hon Navi Kids (Book Navigation for Kids)” is a system where children play on the internet, choosing words and feelings to find the books they like.

IICLO independently drew up the keywords and the outlines of stories. In 2013 we added 932 titles.

This project is being conducted in collaboration with the Fujitsu Systems Applications & Support Limited.

Shinken Seminar's 1000 Recommended Children's Books

IICLO was asked to select recommended books and to write introduction for children from 1st grade in primary school to 3rd grade in junior high school by Benesse Corporation.

Contracted cooperative work for planning by publishers

- Editorial supervision of a calendar “Fairy Tale: World Masterpiece Travel”
- Cooperation on “Milan Manga Festival in 2013”

Materials issued by IICLO

Reports on an International Exchange Project in 2013: “Picture Book Author Lauren Child Talked about her Works—My worries are infinite” / Let’s Make a Picture Book with British Picture Book Author Lauren Child! 1000 yen

Reports on the forum “Keep Exploring Children’s Literature and Culture—Looking back on the works of Nakagawa Masafumi, scholar of children’s literature” 1400 yen

Reports on an International Exchange Project in 2012: The World of David Wiesner, Picture Book Author—Pictures Talk, Making a Picture Book with Picture Book Author David Wiesner! 1000 yen

Reports on an International Exchange Project in 2011: The Fascination of Australian Picture Books: Shaun Tan talks about His Work, Let’s Make a Picture Book with Australian Picture Book Author Shaun Tan 1000 yen

Reports on an International Exchange Project in 2010: Symposium Picture Books in Asia “Picture Books Cross Borders—Picture Books in Chinese Speaking Countries Now” 500 yen

IICLO Bulletin No. 1-27 1000 yen – 1900 yen
A Collection of Essays, Reports on symposium Picture Books in Taiwan 1900 yen

Reports on symposium the Present of World Picture Books, A Collection of Essays, Picture Books in Thai 1900 yen

A Collection of Essays, Picture Books in India 1400 yen

A Collection of Essays, Picture Books in China 1900 yen etc. (pretax price)

In Appreciation of Book Donations

We have received many donations of Children’s books and materials about them from publishers, authors, researchers and small magazine circles. These materials were taken over by Osaka Prefectural Central Library Center for International Children’s Literature for preservation in perpetuity and are open to the public.

The number of donations of this year

Books	3,503
Magazines	3,692
Others	871
Total	8,066 items

Helen Kilpatrick (Australia)
 蒋 风 (China)
 朱 自强 (China)
 Internationale Jugendbibliothek (Germany)
 Societats-Verlag (Germany)
 Asia-Pacific Centre of Education for International Understanding (Korea)
 Kestutis Urba (Lithuania)
 Toin Duijx (Netherlands)

Centro Internacional del Libro Infantil y Juvenil (Spain)
 Schweizerisches Institut für Kinder-und Jugendmedien (Switzerland)
 高 明美 (Taiwan)
 鄭 明進 (Taiwan)
 Kimberley Reynolds (UK)
 Seven Stories (UK)

The International Institute for Children’s Literature, Osaka, 2014
 All Japanese names in the News appear in the traditional order, surname followed by given name.